



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 December 2001  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 107 повестки дня

## Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

### Доклад Второго комитета

*Докладчик:* г-жа Яна Симонова (Чешская Республика)

## I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития», и передать его Второму комитету.
2. Второй комитет рассматривал этот пункт на своих 31, 34 и 36-м заседаниях 26 и 29 ноября и 4 декабря 2001 года. Информация о ходе обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/56/SR.31, 34 и 36). Внимание также обращается на общие прения, проведенные Комитетом на его 3–8 заседаниях 1–3 октября (см. A/C.2/56/SR.3–8).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - а) доклад Подготовительного комитета Международной конференции по финансированию развития о работе его возобновленной третьей сессии<sup>1</sup>;
  - б) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2001 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике и Генуэзский

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 28 (A/56/28).*

план действий, принятые на Встрече глав государств и правительств «Группы восьми», проходившей 20–22 июля 2001 года в Генуе, Италия (A/56/222–S/2001/736);

с) письмо Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях от 19 июля 2001 года на имя Генерального секретаря (A/56/306);

d) письмо Посла Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 2001 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее Декларацию, принятую на двадцать пятом ежегодном совещании министров иностранных дел стран-членов Группы 77, состоявшемся 16 ноября 2001 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций (A/56/647);

e) письмо Посла Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 22 октября 2001 года на имя Генерального секретаря (A/C.2/56/3);

f) письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2001 года на имя Генерального секретаря (A/C.2/56/6);

g) письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 19 ноября 2001 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее Декларацию министров, принятую на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся 9–13 ноября 2001 года в Дохе (A/C.2/56/7).

4. На 31-м заседании 26 ноября Докладчик Подготовительного комитета Международной конференции по финансированию развития сделал вступительное заявление (см. A/C.2/SR.31).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проекты резолюций A/C.2/56/L.31 и A/C.2/56/L.45**

5. На 34-м заседании 29 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции «Международная конференция по финансированию развития» (A/C.2/56/L.31) следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 46/205 от 20 декабря 1991 года, 48/187 от 21 декабря 1993 года, 50/93 от 20 декабря 1995 года, 52/179 от 18 декабря 1997 года, 53/173 от 15 декабря 1998 года, 54/196 от 22 декабря 1999 года и 55/213 от 20 декабря 2000 года о рассмотрении на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития,*

ссылаясь также на свою резолюцию 55/245 А от 21 марта 2001 года о созыве международной конференции по финансированию развития, в которой она с признательностью приняла любезное предложение Мексики принять у себя в стране эту конференцию, которую намечено провести в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2001 года,

1. *принимает к сведению* обсуждения, состоявшиеся в Подготовительном комитете Международной конференции по финансированию развития;

2. *подчеркивает* важность непрерывного рассмотрения пункта о финансировании развития;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об итогах Международной конференции по финансированию развития и включить в этот доклад информацию о путях и средствах дальнейшего совершенствования сотрудничества между заинтересованными сторонами;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Последующие меры в связи с Международной конференцией по финансированию развития».

6. На 36-м заседании 4 декабря заместитель Председателя Комитета Феликс Мбайю (Камерун) внес на рассмотрение проект резолюции «Международная конференция по финансированию развития» (A/C.2/56/L.45), представленный им по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/56/L.31.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/56/L.45 (см. пункт 14).

8. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.2/56/SR.36).

9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/56/L.45 проект резолюции A/C.2/56/L.31 был снят с обсуждения его авторами.

## **В. Формат Международной конференции по финансированию развития**

10. На 36-м заседании 4 декабря заместитель Председателя Комитета Феликс Мбайю (Камерун) информировал Комитет о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту решения «Формат Международной конференции по финансированию развития», который был рекомендован Генеральной Ассамблее для принятия Подготовительным комитетом Международной конференции по финансированию развития на его возобновленной третьей сессии<sup>2</sup>.

11. На том же заседании Комитет принял этот проект решения (см. пункт 15, проект решения I).

---

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 28 (A/56/28)*, глава VII, раздел А, проект решения I.

### **С. Временные правила процедуры Международной конференции по финансированию развития**

12. На 36-м заседании 4 декабря заместитель Председателя Комитета Феликс Мбайю (Камерун) информировал Комитет о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту решения «Временные правила процедуры Международной конференции по финансированию развития», который был рекомендован Генеральной Ассамблее для принятия Подготовительным комитетом Международной конференции по финансированию развития на его возобновленной третьей сессии<sup>3</sup>.

13. На том же заседании Комитет принял этот проект решения (см. пункт 15, проект решения II).

### **III. Рекомендации Второго комитета**

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Международная конференция по финансированию развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 46/205 от 20 декабря 1991 года, 48/187 от 21 декабря 1993 года, 50/93 от 20 декабря 1995 года, 52/179 от 18 декабря 1997 года, 53/173 от 15 декабря 1998 года, 54/196 от 22 декабря 1999 года и 55/213 от 20 декабря 2000 года о рассмотрении на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 55/245 А от 21 марта 2001 года о созыве международной конференции по финансированию развития, в которой она с признательностью приняла любезное предложение Мексики принять у себя в стране эту конференцию, которая будет проведена 18–22 марта 2001 года в Монтеррее, Мексика,*

1. *принимает к сведению обсуждения, состоявшиеся в Подготовительном комитете Международной конференции по финансированию развития*<sup>4</sup>;

2. *подчеркивает важность непрерывного рассмотрения по существу пункта о финансировании развития;*

3. *просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об итогах Международной конференции по финансированию развития;*

<sup>3</sup> Там же, проект решения II.

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 28 (A/55/28), часть вторая; там же, Дополнение № 28А (A/55/28/Add.1); там же, Дополнение № 28В и исправление (A/55/28/Add.2 и Corr.1); и там же, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 28 (A/56/28).*

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития».

\* \* \*

15. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

### **Проект решения I Формат Международной конференции по финансированию развития**

Генеральная Ассамблея постановляет, что формат Международной конференции по финансированию развития будет соответствовать изложенному в приложении к настоящему решению.

### **Приложение Формат Международной конференции по финансированию развития**

1. Конференция будет проведена в три этапа: этап официальных заседаний высокого уровня, этап заседаний на уровне министров и этап заседаний на высшем уровне. На Конференции будет проведено семь пленарных заседаний и двенадцать интерактивных «круглых столов». Пять пленарных заседаний будет проведено на этапе заседаний на высшем уровне, одно пленарное заседание — на этапе заседаний на уровне министров и одно пленарное заседание — на этапе официальных заседаний высокого уровня. Общая структура каждого этапа работы Конференции излагается ниже:

а) этап официальных заседаний высокого уровня будет состоять из пленарного заседания, которое состоится в первой половине дня в понедельник, 18 марта 2002 года. На этапе официальных заседаний высокого уровня обязанности сопредседателей будут совместно выполнять заместители министров финансов, торговли и иностранных дел принимающей страны; на нем будут избраны члены Генерального комитета Конференции, будет рассмотрен доклад сопредседателей ее Подготовительного комитета, приняты проекты (проект) Монтеррейского консенсуса для рассмотрения на этапе заседаний на уровне министров, будут получены доклады других соответствующих процессов и заслушаны заявления представителей региональных комиссий и региональных банков развития;

б) этап заседаний на уровне министров начнется во второй половине дня в понедельник, 18 марта, и займет весь день во вторник, 19 марта, и в среду, 20 марта 2002 года. Министры финансов, торговли и иностранных дел принимающей страны будут выполнять обязанности сопредседателей этого этапа заседаний. На пленарном заседании во второй половине дня в понедельник будут приняты проекты (проект) Монтеррей-

ского консенсуса для рассмотрения на этапе заседаний на высшем уровне; будут заслушаны заявления от имени межправительственных экономических, финансовых, валютных и торговых органов, заявления представителей органов Организации Объединенных Наций, а также доклад (доклады) предпринимательского форума (предпринимательских форумов) и форума (форумов) гражданского общества по финансированию развития (дополнительную информацию об этих форумах см. в пунктах 22 и 23 ниже). Во вторник и среду будет проведено восемь «круглых столов» с участием большого числа заинтересованных сторон: в первой и второй половине дня будет проводиться одновременно по два «круглых стола» с участием большого числа заинтересованных сторон;

с) этап заседаний на высшем уровне начнется в первой половине дня в четверг, 21 марта 2002 года, и займет остаток времени до закрытия Конференции в пятницу, 22 марта 2002 года. В первой половине дня в четверг пленарное заседание начнется со вступления в должность Председателя Конференции главы государства принимающей страны. Вступительные заявления будет предложено сделать Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю и руководителям Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации. Выступления глав делегаций начнутся в первой половине дня в четверг и продолжатся на пленарных заседаниях во второй половине и вечером того же дня и в первой и второй половине дня в пятницу. Порядок выступлений ораторов будет определен с помощью жребия в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что главы государств и правительств выступают первыми, после чего выступают министры, а затем главы делегаций. В первой и второй половине дня в пятницу на каждом заседании будет одновременно проведено по два «круглых стола» с участием большого числа заинтересованных сторон. Они будут проводиться одновременно с пленарными заседаниями;

d) после завершения выступления глав делегаций и завершения «круглых столов» во второй половине дня в пятницу, 22 марта, состоится заключительное заседание, на котором будет принят заключительный документ (документы), после чего выступят глава государства принимающей страны и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. «Круглые столы» на высшем уровне в пятницу, 22 марта, будут проводиться по теме «Международная конференция по финансированию развития: взгляд вперед». Темы «круглых столов» на уровне министров предстоит обсудить в ходе дополнительных консультаций, и они будут приняты Комитетом на его четвертой сессии в январе 2002 года.

3. За каждым «круглым столом» предусмотрено не более 70 мест для участия делегаций правительств и делегаций, упомянутых в нижеследующих пунктах (48), представителей Организации Объединенных Наций, а также основных и других институциональных заинтересованных сторон (8), аккредитованных представителей гражданского общества (7) и аккредитованных представителей предпринимательского сектора (7).

4. Каждая региональная группа будет определять, какие ее члены примут участие в работе каждого «круглого стола», обеспечивая при этом поддержание справедливого географического распределения и соблюде-

ние принципа старшинства в составе участников «круглых столов» на высшем уровне. Делегация каждого правительства примет участие в одном «круглом столе» в каждый из трех дней проведения таких заседаний. В каждом «круглом столе» предусматривается следующее максимальное число участников от каждой региональной группы:

- a) государства Африки: 14 государств-членов;
- b) государства Азии: 14 государств-членов;
- c) государства Восточной Европы: шесть государств-членов;
- d) государства Латинской Америки и Карибского бассейна: девять государств-членов;
- e) государства Западной Европы и другие государства: восемь государств-членов.

5. В «круглых столах» могут принимать участие государства-члены, не являющиеся членами какой-либо из региональных групп. В «круглых столах» могут также принимать участие Ватикан и Швейцария в их качестве государств-наблюдателей и Палестина в своем качестве наблюдателя.

6. Генеральному секретарю и главам основных институциональных заинтересованных сторон и других соответствующих институциональных сторон предлагается в консультации с сопредседателями Бюро назначить своих представителей на заседания «круглого стола» на соответствующем руководящем уровне до 20 февраля 2002 года, с тем чтобы оставалась возможность проявления определенной гибкости.

7. Организаторам форума (форумов) гражданского общества предлагается в консультации с сопредседателями Бюро и координационным секретариатом по финансированию развития сделать выбор из числа аккредитованных участников от гражданского общества и сообщить фамилии их представителей на «круглых столах» на соответствующем руководящем уровне до 20 февраля 2002 года, с тем чтобы оставалась возможность проявления определенной гибкости.

8. Организаторам форума (форумов) предпринимательского сектора предлагается в консультации с сопредседателями Бюро и координационным секретариатом по финансированию развития сделать выбор из числа аккредитованных участников от предпринимательского сектора и сообщить фамилии их представителей на «круглых столах» на соответствующем руководящем уровне до 20 февраля 2002 года, с тем чтобы оставалась возможность проявления определенной гибкости.

9. Работой каждого из четырех «круглых столов» на высшем уровне будут совместно руководить два сопредседателя, при этом пять сопредседателей будут представлять каждую региональную группу; обязанности сопредседателей будет предложено выполнять руководителям трех основных институциональных заинтересованных сторон — Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации. Сопредседателями в ходе работы восьми «круглых столов» на уровне министров будут являться десять министров, представляющих также каждую региональную группу; обязанности сопредседателей будет предложено

но выполнять шести главам других институциональных заинтересованных сторон — Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Африканского банка развития, Азиатского банка развития, Европейского банка реконструкции и развития и Межамериканского банка развития.

10. Каждого участника «круглого стола» могут сопровождать два советника.

11. Аккредитованные делегаты и наблюдатели смогут следить за ходом работы «круглых столов» по сети внутреннего телевидения в помещении для тех, кому не хватило места в основном зале.

12. Резюме обсуждений, состоявшихся в ходе «круглых столов», будут представлены в письменной форме председателями «круглых столов» по завершении Конференции.

## **Проект решения II Временные правила процедуры Международной конференции по финансированию развития**

Генеральная Ассамблея рекомендует для принятия на Международной конференции по финансированию развития временные правила процедуры, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

### **Приложение Временные правила процедуры Международной конференции по финансированию развития**

#### **I. Представительство и полномочия**

##### **Правило 1**

##### **Состав делегаций**

Делегация каждого участвующего в Конференции государства, а также делегация Европейского сообщества включает главу делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

##### **Правило 2**

##### **Альтернативные представители и советники**

Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику выполнять обязанности представителя.

##### **Правило 3**

##### **Представление полномочий**

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по возможности, не менее чем за неделю до



установленной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются либо главой государства, либо главой правительства или министром иностранных дел, либо — в случае с Европейским сообществом — Председателем Европейской комиссии.

**Правило 4**  
**Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу будет принят состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят шестой сессии. Он проверит полномочия представителей и незамедлительно представит доклад Конференции.

**Правило 5**  
**Временное участие в Конференции**

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

**II. Должностные лица**

**Правило 6**  
**Выборы**

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 23 заместителей Председателя, заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны и Генерального докладчика, а также Председателя Главного комитета, учреждаемого согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

**Правило 7**  
**Общие полномочия Председателя**

1. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он/она председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на них. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

**Правило 8**  
**Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой его части, то он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

**Правило 9**  
**Замена Председателя**

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

**Правило 10**  
**Права Председателя при голосовании**

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Конференции, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

**III. Генеральный комитет**

**Правило 11**  
**Состав**

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Генерального докладчика Конференции и Председателя Главного комитета. Председатель или в его/ее отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий и других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, может участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

**Правило 12**  
**Члены-заместители**

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председателя Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он входит в состав той же делегации, что и какой-либо другой член Генерального комитета.

**Правило 13****Функции**

Генеральный комитет оказывает Председателю помощь в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

**IV. Секретариат Конференции****Правило 14****Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций руководит персоналом, необходимым для Конференции.

**Правило 15****Обязанности секретариата**

Секретариат Конференции согласно этим правилам:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись и обеспечивает хранение звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) выполняет в целом всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

**Правило 16****Заявления секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время делать устные или письменные заявления по любому рассматриваемому вопросу.

**V. Открытие Конференции****Правило 17****Временный Председатель**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, любой член секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

**Правило 18****Решения, касающиеся организации работы**

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

**VI. Порядок ведения заседаний****Правило 19****Кворум**

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

**Правило 20****Выступления**

1. Никто из представителей не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает каждое выступление по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях

оратор превышает положенное время, Председатель незамедлительно призывает его/ее к порядку.

### **Правило 21**

#### **Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который незамедлительно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест незамедлительно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

### **Правило 22**

#### **Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю какого-либо подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

### **Правило 23**

#### **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

### **Правило 24**

#### **Право на ответ**

1. Без ущерба для правила 23 Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского сообщества, который обращается с такой просьбой. Любому другому представителю может быть предоставлена возможность выступить с ответом.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания текущего дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. В соответствии с этим правилом представители любого государства или Европейского сообщества могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступление ограничено пятью минутами, а второе — тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть как можно более краткими.

### **Правило 25**

#### **Перерыв в прениях**

Представитель любого государства — участника Конференции может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуж-

даемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 незамедлительно ставится на голосование.

### **Правило 26** **Прекращение прений**

Представитель любого государства — участника Конференции может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение, с учетом правила 28, незамедлительно ставится на голосование.

### **Правило 27** **Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства — участника Конференции может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 незамедлительно ставятся на голосование.

### **Правило 28** **Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются прежде всех остальных вынесенных на заседании процедурных или иных предложений в следующем порядке:

- a) объявить перерыв в работе заседания;
- b) закрыть заседание;
- c) объявить перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

### **Правило 29** **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его назначенному представителю, который распространяет их среди всех делегаций. За исключением тех случаев, когда Конференция принимает иное решение, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их распространения среди всех делегаций на всех языках Конференции. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

**Правило 30**  
**Снятие процедурных и иных предложений**

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

**Правило 31**  
**Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции, принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

**Правило 32**  
**Повторное рассмотрение предложений**

После того как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить по процедурному предложению относительно повторного рассмотрения какого-либо предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

**VII. Принятие решений****Правило 33**  
**Общее согласие**

Конференция делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Конференции осуществлялась на основе общего согласия.

**Правило 34**  
**Право голоса**

Каждое государство, участвующее в работе Конференции, имеет один голос.

**Правило 35**  
**Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Конференции принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением тех случаев, когда настоящими правилами предусмотрено иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Конференции выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения незамедлительно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

### **Правило 36**

#### **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»**

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» означает представителей, голосующих «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### **Правило 37**

#### **Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, если только какой-либо представитель не потребует поименного голосования, которое в таком случае проводится в английском алфавитном порядке названий государств — участников Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки, а заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать проведения заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты или доклады об этом заседании.

### **Правило 38**

#### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения голосования.



**Правило 39**  
**Разъяснение мотивов голосования**

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

**Правило 40**  
**Деление предложений на части**

Каждый представитель может внести предложение о принятии отдельного решения по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о делении на части ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за деление на части, и двум — против него. В случае принятия такого предложения по тем частям, которые впоследствии получают одобрение, Конференция принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

**Правило 41**  
**Поправки**

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

**Правило 42**  
**Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

**Правило 43**  
**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет

иною решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

### **Выборы**

#### **Правило 44**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Конференция не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

#### **Правило 45**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, число которых не превышает числа таких мест и которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов в первом туре голосования.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные туры голосования, причем голосование проводится лишь по кандидатам, которые получили наибольшее число голосов в предыдущем туре, и число которых не более чем в два раза превышает число остающихся мест, подлежащих заполнению.

### **VIII. Вспомогательные органы**

#### **Правило 46**

##### **Главный комитет**

В случае необходимости Конференция может учредить Главный комитет, который может создавать подкомитеты или рабочие группы.

#### **Правило 47**

##### **Представительство в Главном комитете**

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейское сообщество могут быть представлены одним представителем в Главном комитете, учрежденном Конференцией. Оно может назначать в этот коми-

тет таких альтернативных представителей и советников, какие могут потребоваться.

#### **Другие комитеты и рабочие группы**

##### **Правило 48**

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.
2. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

##### **Правило 49**

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Конференцией, если Конференция не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

##### **Правило 50**

###### **Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

##### **Правило 51**

###### **Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями государств-участников.

##### **Правило 52**

###### **Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

- а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса при условии, что они являются представителями государств-участников;

b) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

## **IX. Языки и отчеты о заседаниях**

### **Правило 53**

#### **Языки Конференции**

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

### **Правило 54**

#### **Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

### **Правило 55**

#### **Язык официальных документов**

Официальные документы Конференции издаются на языках Конференции.

### **Правило 56**

#### **Звукозаписи заседаний**

Звукозаписи заседаний Конференции и Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то такие записи заседаний любых их рабочих групп не ведутся.

## **X. Открытые и закрытые заседания**

### **Общие принципы**

#### **Правило 57**

Пленарные заседания Конференции и заседания любого комитета проводятся как открытые заседания, если соответствующий орган не примет иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.

### **Правило 58**

Как правило, Генеральный комитет, подкомитеты или рабочие группы проводят закрытые заседания.

**Правило 59**  
**Коммюнике о закрытых заседаниях**

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря или его назначенного представителя.

**XI. Другие участники и наблюдатели**

**Правило 60**

**Представители органов, межправительственных организаций и других субъектов, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой**

Представители, назначенные органами, межправительственными организациями и другими субъектами, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в надлежащем порядке, любого другого комитета или рабочей группы.

**Правило 61**

**Представители специализированных учреждений<sup>a</sup>**

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в надлежащем порядке, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

**Правило 62**

**Представители других межправительственных организаций**

За исключением Европейского сообщества, в отношении которого настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в надлежащем порядке, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

**Правило 63**

**Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей

---

<sup>a</sup> Для целей настоящих правил термин «специализированные учреждения» охватывает Международное агентство по атомной энергии, Всемирную торговую организацию, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Организацию по запрещению химического оружия.

без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в надлежащем порядке, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

#### **Правило 64**

##### **Представители неправительственных организаций**

Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета.

#### **Правило 65**

##### **Представители структур предпринимательского сектора**

Структуры предпринимательского сектора, приглашенные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета.

#### **Правило 66**

##### **Ассоциированные члены региональных комиссий**

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий<sup>b</sup>, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в надлежащем порядке, любого другого комитета или рабочей группы.

#### **Правило 67**

##### **Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–66, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были представлены секретариату в месте проведения Конференции, при условии, что любое такое заявление, представленное от имени неправительственной или структуры предпринимательского сектора, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация или структура располагает специальными знаниями.

## **ХII. Приостановление действия правил процедуры и поправки к ним**

#### **Правило 68**

##### **Порядок приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает.

---

<sup>b</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские Острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские острова, Ниуэ, Новая Каледония, острова Кука, Пуэрто-Рико, Содружество Северных Марианских островов и Французская Полинезия.

Любое такое приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и сроком, необходимым для достижения этой цели.

**Правило 69**

**Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.

---